

### Städtische Bauplätze im Baugebiet "Burren"

Die Stadt Aalen kann sechs Baugrundstücke nördlich der bestehenden Gebäude

#### Wellandstraße 4 bis 12

anbieten.

Diese können mit ein oder zweigeschossigen Einzel- beziehungsweise Doppelhäusern bebaut werden. Vorbehaltlich der Bereitstellung der Mittel für die Erschließung und un-

ter der Voraussetzung, dass genügend Interessenten vorhanden sind, können die Bauplätze im Jahr 2005 vergeben werden.

Wenn sie daran Interesse haben, wenden sie sich bitte an die Stadtverwaltung Aalen, Karl Abele, Telefon 07361 521401, Zimmer 401, im Rathaus.

Von dort erhalten sie weitere Informationen.

### Öffentliche Ausschreibung

Die Stadt Aalen, Grünflächenamt; Marktplatz 30, 73430 Aalen, Telefon: 0736152-1602, Fax: 52-3602) schreibt nach § 17 Nr. 1 VOB/A aus:

#### Bolz- und Spielplatz Attenhofen

#### Landschaftsbauarbeiten - 73433 Aalen-Attenhofen

##### Art des Auftrags und Umfang des Auftrags:

Erdbewegungen	ca. 300 m³
Belagsflächen (wassergebundene Decke)	ca. 170 m²
Raseneinsaat	ca. 2000 m²
Flächige Gehölzpflanzung	ca. 130 m²
Baumpflanzung	ca. 8 Stück
Ballfangzaun	ca. 28 m
sowie Aufstellung von Spiel- und Sportgeräten.	

**Frist der Ausführung/Baubeginn:** Montag, 11. Oktober 2004

**Fertigstellung Baumaßnahme (außer Raseneinsaat):** Freitag, 29. Oktober 2004

**Fertigstellung Gesamtmaßnahme**

(außer Fertigstellungs- und Entwicklungspflege): 20.05.2005

Die Verdingungsunterlagen können bei der Stadt Aalen, Grünflächenamt, Zimmer 602 unter der oben genannten Adresse ab Mittwoch, 1. September 2004 angefordert/abgeholt werden.

**Entschädigung für Verdingungsunterlagen:** 7,50 Euro pro Einzel-Exemplar, 2,50 Euro für Diskette, zuzüglich 3 Euro bei Versand.

Das Entgelt wird nicht zurück erstattet!

**Einreichung der Angebote:** Die Angebote sind an das Amt für Bauverwaltung und Immobilien, Marktplatz 30, Zimmer 403, 73430 Aalen, zu richten.

**Bei der Eröffnung dürfen anwesend sein:** Bieter und/oder ihre Bevollmächtigten.

**Eröffnung der Angebote:** Dienstag, 14. September 2004, 11.45 Uhr beim Amt für Bauverwaltung und Immobilien, Rathaus, 4. Stock, Zimmer 409

**Sicherheiten:** Vertragserfüllungsbürgschaft 5% der Auftragssumme. Gewährleistungsbürgschaft 3% der Abrechnungssumme.

**Zahlungsbedingungen:** Nach § 16 VOB/B und den Besonderen und Zusätzlichen Vertragsbedingungen. Die Eignung des Bieters ist nachzuweisen durch die Mitgliedschaft in der Berufsgenossenschaft.

**Ablauf der Zuschlags- und Bindefrist:** Freitag, 1. Oktober 2004.

**Zuständige Behörde zur Nachprüfung behaupteter Vergabeverstöße:** Regierungspräsidium Stuttgart, Postfach 80 07 09, 70507 Stuttgart, Ruppmannstr. 21, 70565 Stuttgart.

### Öffentliche Ausschreibung

Die Stadt Aalen, Gebäudewirtschaft, Marktplatz 30, 73430 Aalen, (Telefon: 07361 52-1342, Telefax: 0736152-1922) schreibt nach § 17 Nr. 1 VOB/A aus:

#### Kocherburg-Realschule Unterkochen Erweiterung, Kutschenweg 27, 73432 Unterkochen

##### 1. Elektroinstallation

Stark- und Schwachstrominstallation, Unterverteilung, Verkabelung, ca. 68 Leuchten

**Entschädigung für Verdingungsunterlagen:** 13 Euro für 2 LV incl. Porto

**Beginn der Arbeiten:** voraussichtlich Ende November/Anfang Dezember 2004

##### 2. Schwimmender Zementestrich

385 m² schwimmender Zementestrich

**Entschädigung für Verdingungsunterlagen:** 13 Euro für 2 LV incl. Porto

**Beginn der Arbeiten:** voraussichtlich Ende November/Anfang Dezember 2004

##### 3. Raumtrennwände in Modulbauweise

157 m² in F 30, 90 m² in F 90, 25 m² F0

**Entschädigung für Verdingungsunterlagen:** 13 Euro • für 2 LV incl. Porto

**Beginn der Arbeiten:** voraussichtlich November 2004

Das Entgelt wird nicht zurückerstattet.

Die Verdingungsunterlagen können bei der Stadt Aalen, Gebäudewirtschaft, Zimmer 339, unter der oben genannten Adresse ab sofort angefordert/eingesehen/abgeholt werden.

**Einreichung der Angebote:** Die Angebote sind an die Zentrale Bauverwaltung und Immobilien, Marktplatz 30, Zimmer 403, 73430 Aalen zu richten.

**Bei der Eröffnung dürfen anwesend sein:** Bieter und/oder ihre Bevollmächtigten.

**Eröffnung der Angebote:** Dienstag, 14. September 2004, Punkt 1: 11.30 Uhr, Punkt 2: 11.35 Uhr, Punkt 3: 11.40 Uhr, 4. Stock, Zimmer 409, Marktplatz 30, Aalen.

**Sicherheiten:** Vertragserfüllungsbürgschaft 5 % der Auftragssumme, Gewährleistungsbürgschaft 3 % der Abrechnungssumme bei einer Auftragssumme von über 40 000 Euro.

**Zahlungsbedingungen:** Nach § 16 VOB/B und den Besonderen und Zusätzlichen Vertragsbedingungen. Die Eignung des Bieters ist nachzuweisen durch die Mitgliedschaft in der Berufsgenossenschaft.

**Ablauf der Zuschlags- und Bindefrist:** Montag, 25. Oktober 2004

**Zuständige Behörde zur Nachprüfung behaupteter Vergabeverstöße:** Regierungspräsidium Stuttgart, Postfach 80 07 09, 70507 Stuttgart, Ruppmannstraße 21, 70565 Stuttgart.

### Rentenberatung

#### AOK Aalen

**Donnerstag, 16. September 2004** ab 16 Uhr, AOK Aalen, Curfußstraße 27, bitte anmelden, Telefon: 07361 584220.

### Bürgerspital

**Samstag, 4. September 2004**  
Tanz- Café mit Live-Musik fällt aus!!!

Ab Montag, 13. September 2004:

### Schulbeginn an Aalener Schulen

**Das neue Schuljahr beginnt am Montag, 13. September 2004. Zur Eröffnung des neuen Schuljahres finden die Gottesdienste in der Kernstadt um 8 Uhr in der Stadtkirche, der Marienkirche und in der Salvatorkirche statt.**

Der Unterricht beginnt um 9 Uhr. Ansonsten gelten folgende Regelungen.

An der Greutschule mit Hofackerschule, der Langerschule und der Grauleshofschule ist für die Klassen 2 bis 4 Unterrichtsbeginn um 9 Uhr.

**Bohlschule** - Unterrichtsbeginn der Klassen 5 am **Dienstag, 14. September 2004** um 8.30 Uhr und für die Klassen 10 der Werkrealschule am **Montag, 13. September 2004** um 10.30 Uhr.

**Schillerschule** - Unterrichtsbeginn der Klassen 5 am **Dienstag, 14. September 2004** um 8.30 Uhr und für die Klasse 1 am **Mittwoch, 15. September 2004** um 10 Uhr. Zuvor findet um 9 Uhr ein ökumenischer Gottesdienst statt.

**Hermann-Hesse-Schule** - Unterrichtsbeginn für die Klassen 2 bis 9 einheitlich um 9 Uhr. Die Gottesdienste in der Stadtkirche/Marienkirche beginnen um 8 Uhr.

**Grundschulen in Hofherrnweiler/Unterrombach** Unterrichtsbeginn 9 Uhr. Die Gottesdienste in der St. Bonifatiuskirche und in der Christuskirche beginnen um 8 Uhr.

**Braunenbergsschule und Talschule in Wasseraalengen** - Unterrichtsbeginn für die Klassen 2 bis 4 und 6 bis 9 am **Montag, 13. September 2004** um 8.35 Uhr (Talschule) und um 8.30 Uhr (Braunenbergsschule). An beiden Schulen ist der Unterrichtsbeginn für die Klassen 5 am **Dienstag, 14. September 2004** um 8.45 Uhr.

In der ersten Stunde findet für die Klassen 5 bis 9 um 7.45 Uhr ein Anfangsgottesdienst in der St. Stephanuskirche statt. Die Schulaufnahme der Schulanfänger ist am **Donnerstag, 16. September 2004** um 15 Uhr in den jeweiligen Schulen. Zuvor ist um 14 Uhr ein ökumenischer Gottesdienst in der Stephanuskirche.

**Kappelbergsschule Hofen** - Unterrichtsbeginn für die Klassen 2 bis 4 am **Montag, 13. September 2004** um 8.45 Uhr mit einem ökumenischen Schulanfangsgottesdienst in der St. Georgskirche in Hofen. Einschulungsfeier für Schulanfänger am **Donnerstag, 16. September 2004**. Ökumenischer Einschulungsgottesdienst um 14 Uhr in der St. Georgskirche Hofen. 14.45 Uhr Einschulungsfeier in der Aula.

**Grund- und Hauptschule Unterkochen** - Unterrichtsbeginn für die Klassen 2 bis 4 und 6 bis 9 am **Montag, 13. September 2004** um 8.30 Uhr. Die Klassen 5 beginnen am **Dienstag, 14. September 2004** um 8.30 Uhr mit einer Aufnahmefeier in der Aula der Hauptschule.

**Realschule auf dem Galgenberg** - Unterrichtsbeginn am **Montag, 13. September 2004** ist für die Klassen 6 bis 10 um 9 Uhr, für die Klassen 5 erst um 9.30 Uhr.

**Uhland-Realschule** - Unterrichtsbeginn am **Montag, 13. September 2004** um 9 Uhr für die Klassen 6 bis 10. Für die Klassen 5 beginnt der Unterricht am **Dienstag, 14. September 2004** um 9.30 Uhr mit einer Aufnahmefeier.

**Karl-Keßler-Realschule** - Beginn des Unterrichts am **Montag, 13. September 2004** für die Klassen 6 bis 10 um 8.30 Uhr. Ein ökumenischer Gottesdienst findet vorher um 7.45 Uhr in der Stephanuskirche in Wasseraalengen statt. Für die Klassen 5 ist die Aufnahmefeier am **Dienstag, 14. September 2004** um 9.45 Uhr im Foyer der Schule.

**Kocherburg-Realschule** Beginn des Unterrichts am **Montag 13. September 2004** für die Klassen 6 bis 10 um 8.30 Uhr. Für die Klassen 5 ist die Aufnahmefeier am **Dienstag, 14. September 2004** um 10.30 Uhr.

Die in den übrigen Stadtbezirken geltenden Regelungen werden in den lokalen Mitteilungsblättern bekannt gegeben.

**Die Eltern der Schulanfänger werden über die Termine der Schulaufnahme persönlich benachrichtigt.**

### Sperrmüllbörse

#### Zu verschenken:

Herrenfahrrad, 28 Zoll, Telefon: 07361 75775;  
2 Säcke Zement, 1 Sack Flexkleber, 5 kg Fugenspachtel, 1/2 Rolle Ölpapier, Dämmatten, Telefon: 07361 610255;  
Rundsofa, grünbraun + 1 Sessel, Telefon: 07361 529464;  
200 Dachziegel, Telefon: 07361 45532;  
Wohnzimmerschrank, Telefon: 07361 44146;  
3 Lattenroste, 90 cm x 190 cm, Damenfahrrad, 12 Gang, Telefon: 07361 35431;  
4 Ford-Alufelgen, Telefon: 07361 610102;  
Standherd, mit vier Kochplatten und Backblechen, Telefon: 07361 524471;  
Kinderwagen (auch Sportwagen), Telefon: 07366 921429;  
Mehrere Zwergkaninchen, 6 Wochen alt, Telefon: 07361 76820;

3 Türblätter, mahagoni, 1 x 86 cm x 198,5 cm, 2 x 73,5 cm x 198 cm, Telefon: 07366 4836;  
Schlafsofa, Telefon: 07361 377987;  
Bobbicar, Kinderautositz, Kleinkindfahrrad, Bauklötze, Telefon: 07361 46173.

**Wenn auch Sie etwas zu verschenken haben, dann richten Sie Ihr Angebot bis Freitag, 10 Uhr an die Stadtverwaltung Aalen, Telefon: 07361 52-1130. Nur Angebote aus dem Stadtgebiet Aalen werden veröffentlicht!**

**Sie können Ihre Gegenstände auch über [www.aalen.de](http://www.aalen.de), Rubrik "Aalen" melden.**

### Altpapiersammlungen

#### Straßensammlungen Bauhof:

**Freitag, 3. September 2004**  
**Rötenberg, Heide, Industriegebiet Süd**  
Das Altpapier ist am Abfuhrtag ab 7 Uhr windsicher gepackt und gut sichtbar am Straßenrand bereitzustellen. Kartonagen von Gewerbebetrieben werden nicht mitgenommen!

#### Straßensammlung Vereine:

**Samstag, 4. September 2004**  
Unterkochen -> DRK Unterkochen.

### GOA

#### Abholtermine "Gelber Sack"

Bezirk 1	Dienstag, 7. September 2004;
Bezirk 2	Montag, 6. September 2004;
Bezirk 3	Donnerstag, 9. September 04;
Bezirk 5	Freitag, 10. September 2004;
Bezirk 6	Mittwoch, 8. September 04;
Bezirk 12	Montag, 6. September 2004;
Bezirk 13	Donnerstag, 9. September 04;
Bezirk 14	Montag, 6. September 2004.

### Veranstaltungen

**Freitag, 3. September 2004**  
**"Wandern mit Regierungspräsident Dr. Udo Andriof"** durch das Naturschutzgebiet "Vorbecken Buch". Treffpunkt: 14 Uhr am Bucher Stausee in Rainau-Buch. Wanderstrecke zwischen zwei und drei Kilometer.

## StadtInfo

Amtsblatt der Stadt Aalen

**Herausgeber:**  
Stadt Aalen - Presse- und Informationsamt - Marktplatz 30, 73430 Aalen.  
Telefon: (0 73 61) 52-11 30,  
Telefax: (0 73 61) 52 19 02  
E-Mail: [presseamt@aalen.de](mailto:presseamt@aalen.de)  
Verantwortlich für den Inhalt:  
Oberbürgermeister Ulrich Pfeifle und Pressesprecher  
Bernd Schwarzendorfer  
Druck:  
Süddeutscher Zeitungsdruck  
73430 Aalen, Bahnhofstraße 65.  
Erscheint wöchentlich mittwochs.

Galerie: Schloss Fachsenfeld/Samstag, 4. September 2004:

### Autorenlesung mit Inge und Walter Jens

**Walter Jens, eine charismatische Figur der deutschen Literaturszene, ist vielen Menschen bekannt.**

Zahlreiche Ämter und Auszeichnungen, sowie viele Publikationen vor allem auf den Gebieten Rhetorik, Philologie, Germanistik und Theologie belegen seine wichtige Stellung. Seine Frau Inge dagegen stand bisher nicht so sehr im Rampenlicht, obwohl sie sich ebenfalls mit einer Reihe von Veröffentlichungen einen Namen gemacht hat.

Schlagartig geändert hat sich diese Konstellation vor einem Jahr, als das Ehepaar Jens das Buch "Frau Thomas Mann - Das Leben der Katharina Pringsheim" vorstellte. Dieses Buch entwickelte sich in kürzester Zeit zu einem Bestseller,

weil es höchst aufschlussreich die wichtige Rolle der Frau neben dem Literaturgigant Thomas Mann be- und aufwertete.

Das Ehepaar Jens stellt dieses Buch gemeinsam vor und es wird dem Zuhörer nicht nur an dem Leben der Manns exemplarisch vor Augen geführt, dass vielen Biographien von Frauen bedeutender Männer eigentlich neue Kapitel hinzugefügt werden müssten.

Karten zu dieser Lesung am **Sonntag, 4. September 2004** um 17 Uhr sind beim Touristik-Service Aalen, Telefon: 07361 522359, im Schloss Fachsenfeld Telefon: 07366 2793 oder im Rathaus Fachsenfeld Telefon: 07366 961212 erhältlich.

Schloss Fachsenfeld/Sonntag, 5. September 2004 - 11 Uhr:

### Ausstellungseröffnung von Carl Hummel

**Carl Hummel (1821 - 1907) - der "vergessene Romantiker": zu Lebzeiten einer der populärsten Männer Weimars, ist er heute kaum noch jemandem bekannt.**

Dabei hinterließ der Landschaftsmaler ein umfangreiches grafisches Werk und zahlreiche Ölgemälde. In kräftigen Farbtönen und freundlichen Stimmungen wirken Hummels Landschaften vertraut und lieblich, ohne dass er sich dabei völlig von der heroischen Malerei des Lehrers seiner Jugendzeit, Friedrich Preller, trennt. Carl Hummel unternimmt in der damaligen Zeit zahlreiche Reisen, die ihm immer wieder neue Impulse bieten. U.a. nach Norwegen, Holland, Rügen, in den Harz, Italien, Schweiz und der nahen Umgebung von Weimar - darunter Eisenach, Weimar und Jena - bieten ihm Motive. Nicht nur auf Grund sei-

nes berühmten Vaters, Johann Nepomuk Hummel, hat er es zu verdanken, dass großbürgerliche und adlige Kreise des neuen deutschen Kaiserreiches den traditionellen Akademiestil schätzen und ausstellen.

Die rund 70 klein- bis mittelformatigen Ölgemälde wurden erst 1999 in einem Privatarchiv gefunden und nach einer aufwändigen Restaurierung haben (noch) zu wenige Menschen diese wunderschönen, stillen, die Augen öffnenden Bilder eines großen Meisters gesehen.

Die Ausstellung wird von Dienstag bis Freitag von 14 bis 17 Uhr und am Samstag und Sonntag von 10 bis 12 Uhr und von 14 bis 17 Uhr geöffnet sein.  
Ausstellungsdauer: Sonntag, 5. September bis Montag, 1. November 2004 in der Galerie auf Schloss Fachsenfeld. Zu erreichen unter der Telefon: 07366 2793.



Für folgende Kurse haben wir noch Plätze frei:

### Schwimmkurse für Kinder von 4 - 6 Jahren

14.09. - 14.10.2004  
jeweils Dienstag und Donnerstag  
10.09. - 13.10.2004  
jeweils Mittwoch und Freitag

### Schwimmkurse für Kinder ab 6 Jahren

14.09. - 14.10.2004  
jeweils Dienstag und Donnerstag  
10.09. - 13.10.2004  
jeweils Mittwoch und Freitag

### Schwimmkurs für Erwachsene

10.09. - 13.10.2004  
jeweils Mittwoch und Freitag

Die genauen Zeiten erfragen Sie bitte an der Hallenbadkasse, Telefon (07361) 952 - 290. Hier erfolgt auch die Anmeldung.



### Konzert in der Barbarakapelle

Am Sonntag, 19. September 2004, 19 Uhr findet das traditionelle Konzert in der Barbarakapelle in Unterkochen statt.

Das Trio Augur spielt die Goldbergvariationen von Johann Sebastian Bach in einer Fassung des russischen Geigers Dmitry Sitkovetsky von 1984 für Streichtrio. Ursprünglich bestellte ein russischer Diplomat am Dresdner Hof bei Bach "Klavierstücke sanften und etwas munteren Charakters", die er sich in schlaflosen Nächten dann vom Cembalovirtuosen Johann Gottlieb Goldberg vor-

spielen ließ. Daraus leitet sich auch der Name "Goldberg-Variationen" ab. Das Trio Augur setzt sich zusammen aus Berthold Guggenberger (Violine), geboren 1968 in Augsburg und Hans Georg Fischer (Viola), geboren 1965 in Aalen und derzeit beim Württembergischen Kammerorchester Heilbronn beschäftigt. Den Cellopart hat Roman Guggenberger, geboren 1965 in Augsburg und Mitglied in mehreren Ensembles, übernommen. Karten sind erhältlich beim Bezirksamt Unterkochen und beim Touristik-Service Aalen, Telefon: 07361 52-2359.

### Aktuelle Nachrichten aus der Lokalen Agenda 21 in Aalen

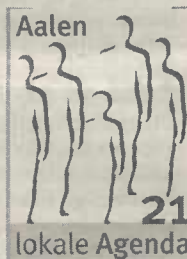
#### Schultze gets the Blues

Das Agendaprojekt "Klappe, die 1." zeigt am Donnerstag, 2. September und Dienstag, 7. September 2004 um 20.30 Uhr sowie am Sonntag, 5. September und Montag, 6. September 2004 um 18 Uhr im Filmpalast Aalen den Film: "Schultze gets the Blues". Deutschland 2003, Tragikomödie, 110 Minuten, Regie: Michael Schorr.

Weitere Informationen: Filmpalast Aalen, Telefon: 07361 955512 oder im Internet: www.kulturkueche-online.de

#### Dorfmühlenteam trifft sich

Das Team des Agendaprojekts Energieberatungszentrum "Die Dorfmühle" trifft sich am Dienstag, 7. September 2004 um 18 Uhr zur monatlichen Besprechung aktueller Energiethemen in der Dorfmühle in Unterkochen. Interessierte Bürger sind jederzeit willkommen.



### Kreishandwerkerschaft Ostalb

#### Weiterbildungslehrgang "Computerschein A"

Die Kreishandwerkerschaft Ostalb bietet im September 2004 zwei Weiterbildungslehrgänge "Computerschein A" an. Der Computerschein A umfasst insgesamt 120 Stunden und vermittelt neben den Grundlagen der EDV. Der erste Kurs startet am Dienstag, 14. September 2004 und findet jeweils dienstags und donnerstags von 18 bis 21.15 Uhr statt.

Der zweite startet am Samstag, 18. September 2004 und findet jeweils samstags von 8 bis 15 Uhr statt. Weitere Informationen und Anmeldeformulare direkt bei der Kreishandwerkerschaft Ostalb, Geschäftsstelle Aalen, Telefon: 07361 6356, per Fax: 07361 64917, per Email: khs-aalen@handwerk-ostalb.de oder im Internet: www.handwerk-ostalb.de.

### Volkshochschule

#### Neues Herbstprogramm

Das neue VHS-Programm ist ab Mittwoch, 8. September 2004 erhältlich.

#### Hauptanmeldezeit

Hauptanmeldezeit ist vom Donnerstag, 9. bis Freitag, 24. September 2004. Neue Öffnungszeiten während der Hauptanmeldezeit sind von Montag bis Donnerstag von 9 bis 17.30 Uhr durchgehend, Freitag von 9 bis 15 Uhr durchgehend, Samstag, 11. September 2004 von 9 bis 12 Uhr. Das Herbstprogramm liegt aus in allen Banken, Sparkassen, Buchhandlungen und öffentlichen Einrichtungen in Aalen und im Umland. Das Gesamtprogramm finden Sie auch im Internet unter: www.vhs-aalen.de

### Frauen

#### Frau und Beruf

Die Kontaktstelle berät Frauen zu allen Bereichen des Berufslebens wie Berufswegplanung, Berufsrückkehr, Aufstiegsförderung, Fortbildungsmöglichkeiten und Existenzgründung. Die Beratungsgespräche sind vertraulich und kostenlos. In Aalen im Landratsamt findet am Mittwoch, 8. und Mittwoch, 22. September 2004 im 1.OG, Zimmer 118 der Beratungstag der Kontaktstelle Frau und Beruf Ostwürttemberg statt. Anmeldung und Informationen bei der Kontaktstelle Frau und Beruf Ostwürttemberg, von Montag bis Donnerstag von 9 bis 11.30 Uhr, Daniela Borsody, Telefon: 07171 92753-30, Fax: 07171 92753-33, E-Mail: frau-beruf@ostwuerttemberg.de

### Stadtbibliothek

#### Literatur-Treff

Beim Literatur-Treff am Mittwoch, 1. September um 17 Uhr in der Stadtbibliothek Aalen geht's um einige Bücher, in denen Philosophie auf interessante Weise darzustellen versucht wird.

## Öffentliche Bekanntmachungen

### Baustellen in Aalen

Zehn größere Straßenbaumaßnahmen führen in nächster Zeit in Aalen sowie in den Stadtbezirken zu Verkehrsbehinderungen.

Abschnittsweise wird es bis Ende Oktober 2004 zu Vollsperrungen im Teilort Bernhardsdorf kommen. Dort wird die Ortskanalisation verlegt.

Auch der Teilort "Mädle" wird mit einem Kanal an das öffentliche Abwassernetz der Stadtwerke Aalen angeschlossen. Außerdem werden die Gas- und Wasserleitungen neu verlegt und die Stromkabel erneuert.

Die Maßnahmen führen bis Ende dieses Jahres zu Behinderungen des Verkehrs im Ortsteil "Mädle".

Die Stadtwerke Aalen führen bis November 2004 in der Ludwigstraße und Max-Reger-Straße Kanalisations- und Straßenbaumaßnahmen durch.

Das Theodor-Heuss-Gymnasium (THG) wird an das Wärmeversorgungsnetz der Stadtwerke Aalen angeschlossen.

Ausgehend vom "Winkler-Areal" wird die Wärmeleitung zum THG verlegt. Dadurch sind in der Eduard-Pfeiffer-Straße, Heinrich-Rieger-Straße, Hopfen- und Turnstraße Verkehrsbehinderungen möglich.

Noch bis zum Beginn der Reichsstädter Tage am Freitag, 10. September dauern die Umgestaltungsarbeiten am Gmünder Torplatz.

Die Stadtwerke Aalen erneuern im Rahmen des sogenannten "Graugussprogramms" die Gas- und Wasserleitungen

in der Brauenbergstraße. Die Maßnahme soll Ende 2004 abgeschlossen sein.

In der Ziegelstraße erfolgt die Sanierung der Gas- und Wasserleitungen.

Von Mitte September bis Ende November kann es zu halbseitigen Sperrungen vom Ortseingang Aalen bis zur Einmündung Galgenbergstraße kommen.

Die Kreuzung Schlossstraße/Schlossergasse in Wasseraffingen wird im September in einen Kreisverkehr umgebaut.

Gleichfalls werden in der Wilhelmstraße in Wasseraffingen die Gas- und Wasserleitungen von der Schafgasse bis zur Julius-Schall-Straße saniert.

Dabei kann es zu Verkehrsbehinderungen kommen.

Die Bahnüberführung der L 1084 in Unterkochen wird ebenfalls saniert.

Bis Mitte September wird der Verkehr in Richtung Aalen über die Aalener und Ulmer Straße umgeleitet.

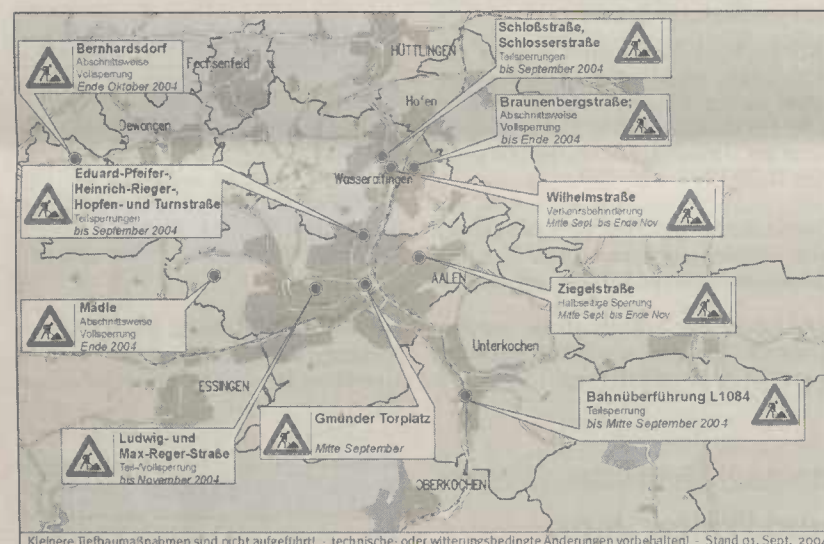
In Richtung Unterkochen und Ebnat kann die Brücke befahren werden.

Bei den Zeitangaben handelt es sich um voraussichtliche Termine, technische oder witterungsbedingte Änderungen bleiben vorbehalten.

Kleinere Tiefbaumaßnahmen, die kurzfristig zu Verkehrsbehinderungen führen können, sind nicht aufgenommen.

Die Informationen stehen auch im Internet unter [www.aalen.de](http://www.aalen.de) zur Verfügung.

Der nächste Baustellenplan erscheint am Mittwoch, 29. September 2004.



### Bei folgenden Kursangeboten in den Limes-Thermen sind noch Plätze frei:

Beginn: 14. September 2004 jeweils 12 Einheiten

#### Gesundheitsorientiertes Fitnessstraining

Dienstags, 9:00 - 9:45 Uhr 4,00 Euro/Einheit

#### Aqua-Balance

Dienstags, 10:00 - 10:30 Uhr 4,50 Euro/Einheit

#### Wirbelsäulengymnastik-spezial

Dienstags, 11:00 - 11:45 Uhr 5,00 Euro/Einheit

#### Ausgleichs-Funktionstraining

Dienstags, 16:00 - 16:45 Uhr 4,00 Euro/Einheit

#### Body-Fit-Mix (Bauch, Beine, Po)

Dienstags, 19:00 - 20:15 Uhr 6,00 Euro/Einheit

Anschließend können die Kursteilnehmer zu vergünstigten Konditionen in die 34 °C warme Therapie oder in die Sauna:  
1,5 Stunden Therapie 3,00 Euro Sauna - ohne Begrenzung 6,00 Euro

Anmeldung unter Telefon (0 73 61) 94 93 - 12.

[www.limes-thermen.de](http://www.limes-thermen.de)

Stadtwerke Aalen GmbH

LIMES-THERMEN AALEN

### Kinder-Basars

#### Börsen "Rund ums Kind"

Am Sonntag, 19. September 2004 findet in der "Alten Turnhalle" am Sportplatzweg in Aalen-Ebnat von 13 bis 16 Uhr ein Kinderkleiderbasar der Eltern-Kind-Spielgruppe und des Miniclubs statt. Anmeldung unter Telefon: 07367 4658, oder 07367 7874.

Der Elternbeirat und die Eltern des städtischen Kindergartens im Greut veranstalten am Samstag, 25. September 2004 von 13 bis 16 Uhr eine Börse rund ums Kind. Um Tischreservierung unter Telefon 07361 6040 wird gebeten. Die Tischgebühr beträgt fünf Euro. Veranstaltungsort ist der Kindergarten im Greut, Bischof-Fischer-Straße 135, 73430 Aalen.

### Haus der Jugend

#### Betreuer Kindernachmittag

Auch in der letzten Ferienwoche hat das Haus der Jugend geöffnet.

Es findet diesen Montag, Dienstag und Mittwoch von 14 bis 17 Uhr der betreute Kindernachmittag statt. Herzlich willkommen sind alle Jungen und Mädchen von zehn bis 14 Jahren.

Montag, 6. September 2004; Puzzle bemalen: Ein Puzzle mit 72 vorgestanzten Puzzleteilen kann nach eigener Motivvorstellung bemalt werden. Kosten: 1 Euro. Dienstag, 7. September 2004; Typveränderung am PC: Lust auf ein anderes Outfit? Durch Bildbearbeitung am PC seinen Typ zum Beispiel mit Brille, Hut, neuer Frisur, Schnurbart und so weiter verändern.

Mittwoch, 8. September 2004; Eisbecher: In der warmen Jahreszeit ist ein erfrischender Eisbecher immer willkommen, vor allem, wenn dieser selber zubereitet werden kann. Wer möchte, kann das Ganze mit Schlagsahne, Schokosoße und Schokostreusel verfeinern. Weitere Informationen gibt es im Haus der Jugend, Nördlicher Stadtgraben 14, 73430 Aalen, Telefon: 07361 558139 und unter <http://www.hausderjugend.de>.

### Gottesdienste

#### Katholische Kirchen:

Marienkirche: So. 9 Uhr und 11 Uhr Eucharistiefeier; St. Michaels-Kirche (Pelzwasen): Sa. 18.30 Uhr Wortgottesdienst mit Kommunionfeier, So. 11 Uhr Eucharistiefeier der Kroaten; St. Augustinus-Kirche (Triumphstadt): So. 19 Uhr Eucharistiefeier; St. Elisabeth-Kirche (Grauleshof): So. 10 Uhr Eucharistiefeier; Heilig-Kreuz-Kirche (Hüttfeld): Sa. 18.30 Uhr Vorabendgottesdienst, Do. 18.30 Uhr Eucharistiefeier; Salvatorkirche: Fr. 8.30 Uhr Eucharistiefeier, So. 10.30 Uhr Eucharistiefeier, Mo. 19 Uhr Eucharistiefeier; Peter- u. Paul-Kirche (Heide): So. 9.15 Uhr Eucharistiefeier, Di. 19 Uhr Eucharistiefeier; Ostalbklinikum: So. 8.30 Uhr Wortgottesdienst mit Kommunionfeier, Mi. 19 Uhr entfällt; St. Bonifatius-Kirche (Hofherrnweiler): Sa. 18.30 Uhr Eucharistiefeier (Vorabendgottesdienst), So. 9 Uhr Eucharistiefeier; St. Thomas (Unterrombach): Sa. kein Gottesdienst, So. 10.30 Uhr Eucharistiefeier.

#### Evangelische Kirchen:

Stadtkirche: So. 10 Uhr Gottesdienst; Augustinuskirche: Jeden 2. u. 4. So. i. M. um 8.30 Uhr; Johanneskirche: Sa. 19 Uhr Gottesdienst zum Wochenschluss; Markuskirche (Hüttfeld): So. 10.30 Uhr; Martinskirche (Pelzwasen): So. 10.30 Uhr; Ostalbklinikum: So. 9.30 Uhr Gottesdienst, jeden 3. So. i. M. oek. Gottesdienst; Peter- u. Paul-Kirche: So. 10.30 Uhr jeden 1. und 3. So. i. M.; jeden letzten So. i. M. 9.15 Uhr ökum. Gottesdienst; Christuskirche (Unterrombach): So. 9 Uhr Gottesdienst; Martin-Luther-Saal (Hofherrnweiler): So. kein Gottesdienst.

Kurzfristige Änderungen sind möglich. Die übrigen Gottesdienste der Kirchen und Konfessionen entnehmen Sie bitte der Tageszeitung.

### DRK Kreisverband

#### Seniorenreise nach Mallorca

Für die Flugreise nach Palma Nova/Mallorca sind für kurzentschlossene Senioren vom Sonntag, 10. bis Sonntag, 24. Oktober 2004 noch Plätze frei.

Sie werden von uns zuhause abgeholt und wieder zurückgebracht.

Nähere Infos erhalten Interessierte beim DRK-Kreisverband Aalen e. V., Gertraude Alt unter der Telefon: 07361 951242.